

Digitalisering av Kina- filmer i Misjons- og diakoniarkivet

Et prosjekt med bidrag fra Riksarkivet på kr. 50.000,-
basert på søknad datert 13.03.2016

Ved Gustav Steensland, arkivleder, førstearkivar, PhD
Misjons- og diakoniarkivet, VID

2019-05-14

Digitaliseringen av filmene



Prosedyre

- Fordelt på 8 registrerte postpakker.
 - Noen filmer var eneste eksemplar.
- Skanning til flere format:
 - .mov
 - .avi
 - .mp4
- Retur på to harddisker
 - Filmtek har backup bare i en viss periode etter levering.



*Filmtek AS, Vigeveien 15a,
4633 Kristiansand S.*

Telefon: 38 17 99 16

E-post: post@filmtek.no

Kina-filmenes geografiske tilknytning

Sted/region	Antall
Det Norske Misjonsselskaps felt i Hunan provins	4
Felles luthersk virksomhet i byene Shekow og Hankow	1
Kina ellers	21
Hong Kong	6
SUM	32

Kina-filmenes ulike typer

Type	Antall
Sort/hvitt, med lyd (ikke integrert)	5
Sort/hvitt, uten lyd	12
Sort/hvitt, uten lyd, med tekstplakater	7
Farge, med lyd (ikke integrert)	4
Farge, uten lyd	4

Kina-filmenes ulike tema

Tema	Antall
Det Norske Misjonsselskaps misjonsarbeid	3
Felles luthersk misjonsarbeid	3
Andre misjoners arbeid	8
Kinesisk religion og kultur	8
Kina allment	10

Noen av Kina-filmenes produsenter



Tema	Antall
Det Norske Misjonsselskaps misjonærer privat	3
Svenska kyrkans mission	2
English Wesleyan Mission	1
Dansk missionselskab	1
Svensk Filmindustris skolfilmarkiv	3
Encyclopedia Britannica	1
Methodist board of mission	1
Protestant Film Commission, USA	1
Prestbyterian Church in USA	1

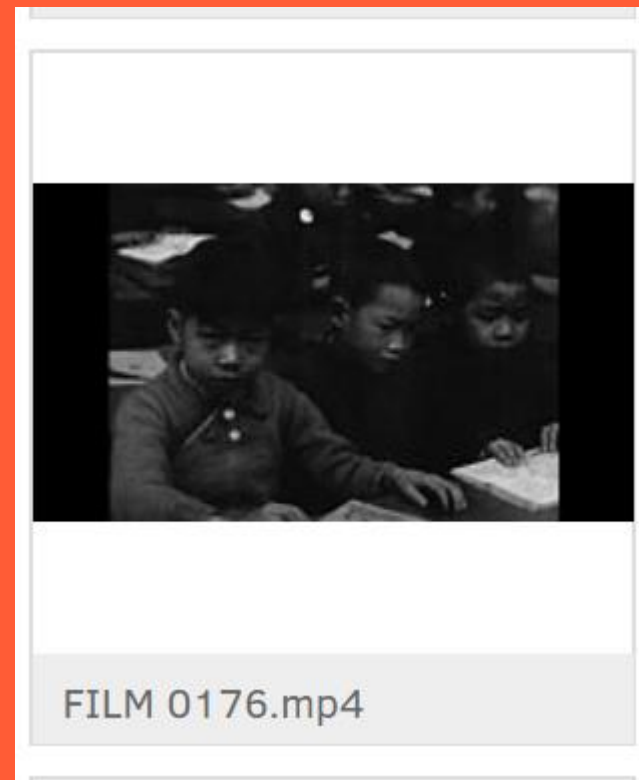
Arkivmateriale i tilknytning til filmene

- Til 13 av stumfilmene har Misjonsarkivet teksthefter. Til noen av filmene har vi reklameplakater.
 - Materialet er i arkivet fra Det Norske Misjonsselskaps Filmsentral.
 - Filmsentralen var i drift fra ca. 1946-1985.
- Til en av filmene som mangler lyd, har jeg funnet filmen med lyd på et amerikansk nettsted.
 - <https://www.christiancinema.com/digital/movie/my-name-is-han>
- Hallgeir Skretting og Turid Borgen laget i 2011 en dokumentar med tittelen «Filmskatter online», hvor blant annet Misjonsarkivet profileres,
 - Se <https://www.youtube.com/watch?v=g30I-K9lhTw>

Erfaringer, del 1

Noen momenter

- Det var spennende å sende 8 pakker til Filmtek og vente på bekreftelse på mottaket.
- Vurdering av innholdet ble først mulig etter at filmene var digitalisert, ettersom vi har sluttet med å bruke fremviser (filmprojektor).
- Foreløpig lagret på to løse disketter, og den ene er hos Hallgeir Skretting, UiS
- Vi har funnet ut at vi både kan publisere på YouTube og egen FotoWeb.



Fra VID FotoWeb:

<http://bildearkiv.vid.no/fotoweb/archives/5002-Mission-and-Diakonia-Archives/Indekserte%20bilder/VID%20Historical%20Archives/FILM%200176.mp4.info>

Erfaringer, del 2

Noen momenter

- De private opptakene i regi av misjonærene Nicolai Kiær og Olav Aarflot (ca. 1930-1934) er delt med en professor og en PhD-stipendiat ved Zhejiang University i Kina. De mener at filmene har stor verdi.
- Det er også film fra den felles lutherske presteskolen i Shekow. Fordi den er uten lyd, blir tekst og detaljer i motivene av stor interesse.
- Klipp fra Kina-filmene er også med i en jubileumsfilm fra NMS, 1967.



Oppsummering



Noen hovedpunkt

- Det gjenstår mye arbeid med katalogisering, publisering med gode metadata, undersøkelser av rettigheter, etc.
- Publisering på YouTube vil også avklare om filmene har benyttet musikk det er for oss ukjent copyright på.
- Forskning og annen bruk vil utvide forståelsen av filmene og deres innhold.
- Det har vært viktig å få gjort digitaliseringen mens originalene kunne tåle prosessen.
- MDA-VID har over 600 filmer totalt, og i tillegg kommer video i flere format. Vi deltar i kartlegging iverksatt av Nasjonalbiblioteket vedr. AV-arkiv.